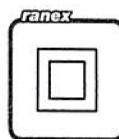


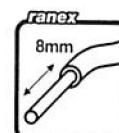
44357



- GB Suitable for outdoor installation.
- NL Geschikt voor montage buiten.
- F Conçu pour montage à l'extérieur.
- D Geeignet für die Außenmontage.
- S Lämpad för montering utomhus.
- DK Egnet til montage udendørs.
- FIN Soveltuu asennettavaksi ulos.
- PL Urzadzenie przeznaczone do instalacji zewnętrznej.
- RUS Для использования вне помещений.
- BG Подходящо за външно монтиране.
- H Külső telepítésre alkalmas.
- RO Adevarat montării în spații exterioare.
- SK Vhodné pre vonkajšiu inštaláciu.
- HR Prigodno za instalaciju u eksterijerima.
- CZ Vhodné pro venkovní instalaci.
- SLO Primerno za zunanj montažo.
- I Adatto per montaggio all'esterno.
- P Adequado para instalações externas.
- E Apto para la instalación al aire libre.
- GR Κατόλληλο για εσωτερική εγκατάσταση.
- TR Açıklı hava testisatınya uygundur.



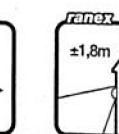
- GB Protection class 2: the fitting is double insulated and does not require earthing.
- NL Beschermklassen 2, het armatuur is dubbel geïsoleerd en hoeft niet geaard te worden.
- F Classe de sécurité 2, l'armature est doublement isolée et ne doit pas être mise à la terre.
- D Schutzklasse 2, die Armatur ist doppelt isoliert und braucht nicht geerdet zu werden.
- S Skyddsklass 2, armaturen är dubbelt isolerad och behöver inte jordas.
- DK Brødkøretøjsklassen 2, armaturet er dobbelt isoleret en behøver ikke jordforbindelse.
- FIN Suojausluokka 2, valaisin on kaksoiseristetty eikä sitä tarvitse maadoitusta.
- PL Klasa zaštite 2: svjetiljka ima dvojnju izolaciju i ne zahtjeva uzemljenje.
- RUS Класс защиты 2: арматура имеет двойную изоляцию и не требует заземления.
- GR Заштита от клас 2: осветителното тяло е двойно изолирано и няма нужда от заземяване.
- H 2. védelmi osztály: a szereľvénny kettős szigetelésű, és nem igényel földelést.
- RO Clasă de protecție: corpul de iluminat este dublu izolat și nu necesita împământare.
- SK Trieda ochrany 2: zariadenie je dvojito izolované a nenesú byť uzemnené.
- HR Klasa zabeščenja 2: urzadjenje jest podvojno izolowane i ne vymaga uzemnenia.
- CZ Třída ochrany 2: zařízení je dvojtě izolováno a nemusí být uzemněna.
- SLO Zaščitni razred 2: nosilec senzorja ima dvojno izolacijo, zato ga ni potrebno ozemljiti.
- I Classe di protezione 2: la lampada è doppiamente isolata e non ha bisogno di messa a terra.
- P Classe 2 de protecção: a ferragem de conexão é duplamente isolada e não necessita da ligação terra.
- E Protección de Clase 2: el montaje debe estar doblemente aislado y no requiere estar conectado a tierra.
- GR Προστατικό γυαλί 2: η εφερουγή έχει διπλή μόνωση και δεν αποτελεί γεύμα.
- TR Ernemiyet türü 2 : Tertibat iki kat izole edilmişdir ve topraklanmasý gerekmeyez.



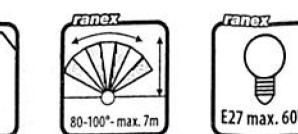
- GB Strip the wire to the indicated length.
- NL Strip de draad op lengte zoals aangegeven.
- F Dégarez le fil sur la longueur, comme indiqué.
- D Isolieren Sie den Draht auf der angegebenen Länge ab.
- S Skala ledaren över den angivna längden.
- DK Strip ledningen i længden som vist.
- FIN Kuori johto kuvassa ilmoitetulta pituudelta.
- PL Rozciagnac przewód do wymaganej długości.
- RUS Зачистите провод до требуемой длины.
- BG Оголете кабела до посочената дължина.
- H Csupaszsolja le a vezetéket a jelzett hosszig.
- RO Dezisolabări firul la lungimea indicată.
- SK Skráňte vodič na určenú dĺžku.
- HR Ogulite kabel do tražene duljine.
- CZ Zkráťte vodič na určenou délku.
- SLO Ogulite izolacijo žice do navedene dolžine.
- I Spellare il filo sulla lunghezza indicata.
- P Desencape o fio no comprimento indicado.
- E Pelar el cable a la longitud indicada.
- GR Αποσυνηρμολογήστε το καλώδιο στο αναγραφόμενο μήκος.
- TR Belirtilen uzunluða kadar telin kaplamasıny soyunuz.



- GB Mounting height ±1,8m
- NL Montagehoogte ±1,8m
- F Hauteur de montage ±1,8m
- D Montagehöhe ±1,8m
- S Höjd för montering ±1,8m
- DK Højde til montering ±1,8m
- FIN Asennushöödys ±1,8m
- PL Wysokość zamontowania ±1,8m
- RUS Высота монтажа ±1,8м
- BG Установка на височина ±1,8м
- H Színalás magassága ±1,8m
- RO Înălțime de montare ±1,8m
- SK Výška montáže ±1,8m
- HR Visina namestitja ±1,8m
- CZ Výška instalace ±1,8m
- SLO Vrhina namestitja ±1,8m
- I Altezza di montaggio ±1,8m
- P Altura de montagem ±1,8m
- E Altura de instalación ±1,8m
- GR Ήψη εγκατάστασης ±1,8m
- TR Montaj yüksekliği ±1,8m



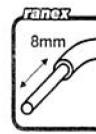
- GB Beam angle 80-100° - max. 7m
- NL Stralenhoek 80-100° - max. 7m
- F Angle de faisceau 80-100° - max. 7m
- D Strahlwinkel 80-100° - max. 7m
- S Strålnvidd 80-100° - max. 7m
- DK Strålnvidde 80-100° - max. 7m
- FIN Säätökorkeus 80-100° - max. 7m
- PL Winkel strzałki 80-100° - maks. 7m
- RUS Угол светового потока 80-100° - макс. 7м
- BG Угъл на светодиодния поток 80-100° - макс. 7м
- H Színalás szög 80-100° - max. 7m
- RO Unghi de proiecție 80-100° - max. 7m
- SK Svetidlový úhel 80-100° - max. 7m
- HR Strobo ugao 80-100° - max. 7m
- CZ Světelný úhel 80-100° - max. 7m
- SLO Svjetiljkoški kot 80-100° - maks. 7m
- I Angolo di fascio 80-100° - max. 7m
- P Ângulo de feixe 80-100° - max. 7m
- E Ángulo de haz 80-100° - max. 7m
- GR Βάρος φωτεινού ποτού 80-100° - μέγιστη απόσταση 7m
- TR Işıklık açısı 80-100° - maks. 7m



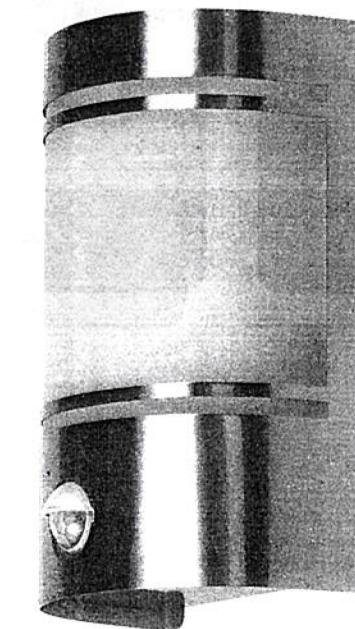
- GB Bulb type E27 max. 60W
- NL Lamp type E27 max. 60W
- F Type de ampoule E27 max. 60W
- D Glühlampentyp E27 max. 60W
- S Glödlampetyper E27 max. 60W
- DK Glühlampeart E27 max. 60W
- FIN Polttorppalampu E27 max. 60W
- PL Gniazdo żarówki E27 max. 60W
- RUS Тип лампы E27 макс. 60 Вт
- BG Лампова тип E27 макс. 60 Вт
- H Lámpa típus E27 max. 60W
- RO Tip lumanare E27 max. 60W
- SK Typ žiaroviek E27 max. 60W
- HR Žaruljarski tip E27 max. 60W
- CZ Typ žárovky E27 max. 60W
- SLO Žarnica tip E27 max. 60W
- I Tip lampadina E27 max. 60W
- P Tip lampião E27 max. 60W
- E Tip bombilla E27 max. 60W
- GR Τύπος λαμπτήρα E27 max. 60W
- TR Ampul tipi E27 max. 60W



- GB Square base
- NL Rechthoekige voet
- F Pied rectangulaire
- D Rechteckiger Fuß
- S Rektangulär fot
- DK Kvadratisk fot
- FIN Neljäkkäinen jalusta
- PL Kwadratyczny stojak
- RUS Квадратная основа
- BG Квадратна основа
- H Négyszögletes láb
- RO Bază dreptunghiulară
- SK Čtvercový podstavec
- HR Kvadratni nogomet
- CZ Čtvercový podstavec
- SLO Četverčni stojan
- I Quadrilaterale base
- P Quadrangular base
- E Cuadrangular base
- GR Καρέ φύτη
- TR Karışılık tabanlı



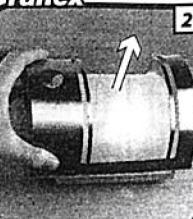
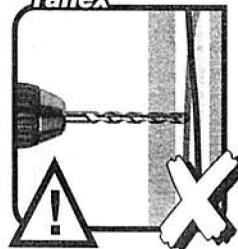
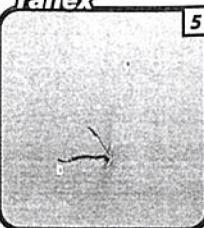
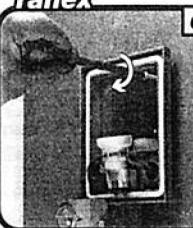
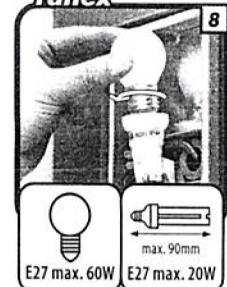
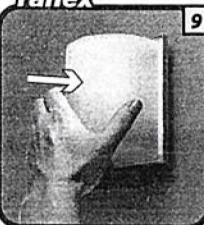
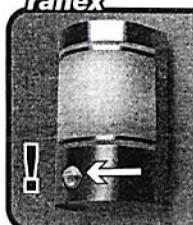
- IP44
- GUARANTEE
- 3 YEARS



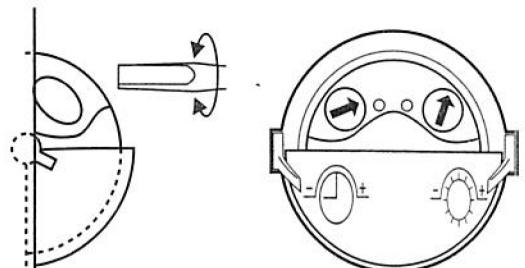
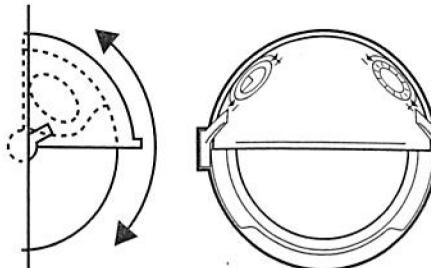
**TEVEA BV, Lage Zijde 10,  
5626 DL Eindhoven-The Netherlands  
WWW.TEVEA.NL**  
**Ranex GmbH, Arnsberg-Germany  
WWW.RANEX-GMBH.DE**

V.5000.299.20090608

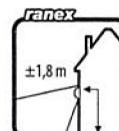
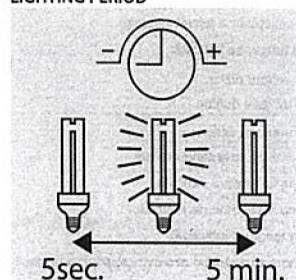
Use Safety Instructions

**ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex****ranex**

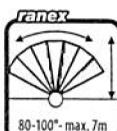
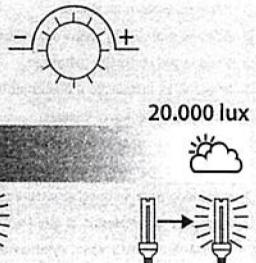
## PIR-DETECTOR FUNCTIONS - FONCTIONS DU DÉTECTEUR-PIR - FUNKTIONEN DES PIR-DETEKTORS



### LIGHTING PERIOD



### DAYLIGHT LEVEL



**GB** Install the fitting at the indicated height.

**NL** Monteer het armatuur op de aangegeven hoogte.

**F** Montez l'armature à la hauteur indiquée.

**D** Bringen Sie die Armatur auf der angegebenen Höhe an.

**S** Montera armaturen på den angivna höjden.

**DK** Monter armaturet i den viste højde.

**FIN** Valaisin on asennettava kuvassa ilmoitetulle korkeudelle.

**PL** Instalowac urządzenie na wskazanej wysokości.

**RUS** Выполните монтаж светильной арматуры на указанной высоте.

**BG** Монтирайте осветителното тяло на посочената височина.

**H** A jelzett magasságban telepítse a szerelvényt.

**RO** Montați corpul de iluminat la înălțimea indicată.

**SK** Inštalujte zariadenie v uvedenej výške.

**HR** Instalirajte svjetiljku na označenoj visini.

**CZ** Instalujte zařízení v uvedené výšce.

**SLO** Namestite nosilec senzorja na navedeno višino.

**I** Montare la lampada all'altezza indicata.

**P** Instale a ferramenta de conexão na altura indicada.

**E** Instale el montaje a la altura indicada.

**GR** Εγκαταστήστε την εφερρογή στο ύψος που υποδεικνύεται.

**TR** Tertibatý belirtilen yükseklikte monte ediniz.

**GB** The detection area has the indicated dimensions.

**NL** Het detectiegebied bestrijkt de aangegeven afmetingen.

**F** La zone de détection couvre les dimensions indiquées.

**D** Das Erkennungsgebiet bestreicht die angegebenen Abmessungen.

**S** Registreringsområdet täcker de angivna avstånden.

**DK** Detektionsområdet omfatter de angivne mål.

**FIN** Havaintoalue on kuvassa ilmoitetujen mittojen kokoinen.

**PL** Obszar wykrywania obejmuje podaną strefę.

**RUS** Зона обнаружения имеет указанные размеры.

**BG** Зоната на откриване има посочените размери.

**H** Az érzékelési terület a jelzett méretekkel rendelkezik.

**RO** Raza de detectare are dimensiunile indicate.

**SK** Priestor citlivosti snímača má uvedené rozmytery.

**HR** Detekcijski prostor ima navedene dimenzije.

**CZ** Prostor citlivosti čidla má uvedené rozměry.

**SLO** Območje zaznavanja ima navedene mere.

**I** La zona di rilevamento copre le distanze indicate.

**P** A área de detecção apresenta as dimensões indicadas.

**E** El área de detección tiene las dimensiones indicadas.

**GR** Η περιοχή ανίχνευσης έχει τις αναγραφόμενες διαστάσεις.

**TR** Algılama alaný belirtilen boyutlardadır.



## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ALLGEMEINE SICHERHEITSINSTRUKTION

TEVEA BV, Lage Zijde 10,  
5626 DL Eindhoven-Nederland  
WWW.TEVEA.NL  
Ranex GmbH, Arnberg-Germany  
WWW.RANEX-GMBH.DE

#### GB GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The fitting must be correctly installed if it is to operate reliably. These instructions and the user guide must therefore be studied carefully.
- The electrical supply must be switched off at the outset, preferably by means of a switch in the distribution box, before any installation, maintenance or repair work is undertaken.
- Exterior lighting must not be installed during rain.
- Take account of the minimal separation distance from other objects and the room required around the fitting.
- Install the fitting as indicated in the user guide.
- If in any doubt consult a professional, taking local installation requirements into account. Some countries stipulate that lighting may be installed only by registered installers.
- Clamping screws in electrical connections must be adequately tightened. This is particularly the case with 12V low voltage conductors.
- Take note of the symbols when connecting wires:

  - N = Neutral
  - L = Phase
  - ⊕ = Earth
  - LS = Live, switched

- When replacing a halogen lamp, wait for it to cool, for a minimum of 5 minutes.
- Clean with a clean, dry cloth or brush, use no solvents or abrasives. Avoid dampness on all electrical components.
- Take account of all available technical information.

#### NL ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Voor een betrouwbare installatie/werking adviseren wij u het armatuur op de juiste manier toe te passen. Neem daarom deze voorwaarden en de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Altijd eerst de elektriciteit uitstekken, bij voorkeur door een schakelaar in de groepenkast uit te schakelen, voordat u begint met installatie, onderhoud of herstel.
- Buitenvluchting niet installeren als het regent.
- Houdt de minimale afstand ten opzichte van andere voorwerpen en de ruimte rondom het armatuur in acht.
- Montere het armatuur zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing, raadpleeg bij twijfel een vakman en neem de lokale installatievoorschriften in acht. In sommige landen geven voorschriften aan dat verlichtingsartikelen alleen door een erkend installateur geïnstalleerd mogen worden.
- Klemmschroeven van elektrische aansluitingen moeten voldoende aangedraaid worden. Let hier voorop bij 12V laagspanningsdraden.
- Let op de symbolen bij de aansluiting van de bedrading:

  - N = Nul ⊕ = Aarde
  - L = Fase LS = schakeldraad

- Indien u een gloei-halogeenlamp moet vervangen wacht dan totdat deze afgekoeld is, minimaal 5 minuten.
- Schoonmaken met een droge schone doek of borsteltje, geen schuur- of oplosmiddelen. Vermijd vocht op alle elektrische onderdelen.
- Houdt u alle technische informatie in zicht.

#### F CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Pour une installation/un fonctionnement fiable, nous vous conseillons de bien utiliser l'armature comme il convient. C'est pourquoi nous vous invitons à accorder toute votre attention à ces conditions ainsi qu'à notre mode d'emploi.
- Il faut toujours d'abord couper l'électricité, de préférence en débranchant un disjoncteur dans le tableau de distribution, avant de commencer l'installation, l'entretien ou la réparation.
- N'installez pas un éclairage extérieur si pleut.
- Tenez compte de la distance minimale par rapport à d'autres objets ainsi que de l'espace nécessaire autour de l'armature.
- Montez l'armature comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Consultez en cas de doute un spécialiste et tenez compte des consignes d'installation locales. Dans certains pays, les dispositions prévoient que les articles d'éclairage peuvent uniquement être installés par un installateur agréé.
- Les vis de raccordement des raccordements électriques doivent être suffisamment serrées. Veuillez particulièrement ici aux fils basse tension 12V.
- Attention aux symboles lors du raccordement du câblage :

  - N = Nul L = Phase
  - ⊕ = Terre LS = jarretière de connexion

- Si vous devez remplacer une lampe halogène incandescente, attendez pendant au moins 5 minutes qu'elle ait refroidi.
- Nettoyez l'article à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse sec/sèche et propre ; n'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants. Évitez l'humidité dans toutes les parties électriques.
- Gardez toutes les informations techniques à portée de main.

#### D ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

- Für eine(n) zuverlässige(n) Installation/Betrieb empfehlen wir Ihnen, die Armatur auf die richtige Art und Weise anzuwenden. Lesen Sie darum diese Bedingungen und die Gebrauchsleitung aufmerksam durch.
- Schalten Sie, bevor Sie mit der Installation oder mit Reparaturen beginnen, immer erst den Strom aus, vorzugsweise mittels eines Schalters im Sicherungskasten.
- Die Außenbeleuchtung nicht bei Regen installieren.
- Beachten Sie den Mindestabstand hinsichtlich anderer Gegenstände und den Raum um die Armatur herum.
- Montieren Sie die Armatur wie in der Gebrauchsleitung angegeben.
- Fragen Sie in Zweifelsfällen einen Fachmann und beachten Sie die örtlichen Installationsvorschriften. In einigen Ländern geben die Vorschriften vor, dass eine Außenbeleuchtung nur durch einen zugelassenen Fachmann angebracht werden darf.
- Klemmschrauben von elektrischen Anschlüssen müssen ausreichend angezogen werden. Achten Sie dabei insbesondere auf die 12-Volt-Niedrigspannungsdrähte.
- Achten Sie beim Anschluss auf die Symbole der Verdrahtung:

  - N = Null
  - L = Phase
  - ⊕ = Erde
  - LS = Schaltdraht

- Wenn Sie eine Glüh-, Halogenlampe ersetzen müssen, warten Sie, bis diese abgekühlt ist oder mindestens 5 Minuten.
- Reinigen mittels eines trockenen sauberen Tuches oder einer Bürste. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Vermeiden Sie ein Feuchtwerden aller elektrischen Teile.
- Halten Sie alle technischen Informationen bereit.

#### S ALLMÄNNÄ SÄKERHETSVILLKOR

- För en pålitlig montering/funktion rekommenderar vi att armaturen används på rätt sätt. Läs därför noggrant igenom bruksanvisningen och nedanstående villkor.
- Koppla alltid från strömmen innan du påbörjar montering, underhåll eller reparation, helst med en strömbrytare i mätskäpet.
- Installera inte utomhusbelysning medan det regnar.
- Iakttag de minimala avstånden från andra föremål och det erforderade utrymmet runt armaturen.
- Montera armaturen enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Rådgör vid twivel med en fackman och iakttag lokalt gällande installationsföreskrifter. I somliga länder föreskrivs att belysningsartiklar endast får installeras av en befogad installatör.
- Elanslutningar klämskravar måste dras åt tillräckligt stägt. Var särskilt noga med detta vid 12V lågspänningssledningar.
- Iakttag symbolerna när du kopplar ledningarna:

  - N = Noll
  - L = Fas
  - ⊕ = Jord
  - LS = kopplingsledare

- Vänta vid byte av en halogenglödlampa först tills den har svälnat, minst 5 minuter.
- Rengör med en torr, ren trasa eller borste, inga skur- eller lösningsmedel. Undvik fukt på alla elektriska komponenter.
- Håll all teknisk information till hands.

#### DK ALMENE SIKKERHEDSBETINGELSER

- For en sikker installation/funktion råder vi dig til at anvende armaturet på den rigtige måde. Læs derfor disse betingelser og brugsanvisningen grundigt igennem.
- Du skal altid først afbryde strømmen, helst ved at afbryde en kontakt i målørskabet, før du går i gang med installation, vedligeholdelse eller reparation.
- Udendørsbelysning må ikke installeres, når det regner.
- Sørg for at der er den minimal afstand til andre genstande og plads omkring armaturet.
- Monter armaturet som angivet i brugsanvisningen.
- Henvend dig til en fagmand, hvis du er i tvivl, og overholde de lokale installationsbestemmelser. Nogle lande har bestemmelser om, at belysningsartikler kun må installeres af en autoriseret installer.
- Spændskruer til elektriske tilslutninger skal spændes ordentligt fast. Det er især vigtigt for 12V lavspændingsledninger.
- Vær opmærksom på symbolerne ved tilslutningen af ledningsføringen:

  - N = Nul
  - L = Fase
  - ⊕ = Jord
  - LS = Forbindelsesledning

- Hvis du skal udskifte en el- eller halogenpære, skal du vente til den er kølet af i mindst 5 minutter.
- Rengøring skal foregå med en tør, ren klud eller borste, ingen skure- eller oplosningsmidler. Undgå fugt på alle elektriske dele.
- Sørg for at have al teknisk information ved hånden.

#### FIN YLEISET TURVALLISUUSSEHDOT

- Asennuksen/toiminnan luotettavuuden takaamiseksi neuvoimme sinua käyttämään valaisinta oikealla tavalla. Lue sen takia huolellisesti läpi nämä ehdot ja käytöohjeet.
- Kytke aina ensin virta pois pääältä, milteilen kytkeytäällä sähkökaapin kytyn pois pääältä, ennen kuin alat asentaa tai huolita valaisinta.
- Älä asenna ulkovalaisinta sateen aikana.
- Ota huomioon vähimmäistäisyys muihin esineisiin ja tilaan valaisimen ympäristö.
- Asenna valaisin käytööhajeeseen kuvattava tavalla.
- Jos olet epävarmaa jostakin asiasta, kysy neuvoa ammattimieheltä ja otta huomioon paikallisen määritäyksen asennuksen suhteen. Joissakin maissa määritätään, että valaisintuotteen saavat asentaa vain ammattilaistason.
- Sähköntäytöön pääterävästi pitää kiristää riittävän tiukalle. Muista sekin 12V:n pinnajänniteohdotusten kohdalla.
- Ota huomioon symbolit johtotuksen liittävässä:

  - N = nolla
  - L = vaihe
  - ⊕ = Suojamaa
  - LS = kytkentäjähtö

- Jos sinut pitää vaihtaa hekuhi- tai halogenilamppu, odota kunnes se on jäähdyttynyt, eli vähintään 5 minuuttia.
- Puhdistaa kuivalta, puhtaalla liinalla tai harjalla. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia. Vältä kosteutta kaikissa sähköissä osissa.
- Pidä kaikki tekninen informaatio ulottuvillaasi.

#### PL OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA

- Aby urządzenie działało niezawodnie, należy je prawidłowo zainstalować. Dlatego też, użytkowniku powinien dokładnie przeczytać instrukcję i przewodnik użytkownika.
- Przed podjęciem instalacji, konserwacji lub prac naprawczych, należy włączyć zasilanie elektryczne za pomocą wyciągnika w skrzynce rozdzielczej.
- Nie należy instalować oświetlenia zewnętrznego w czasie deszczu.
- Należy włączyć pod uwagę minimalną odległość od innych obiektów i pomieszczenia dookola urządzenia.
- Należy instalować urządzenie w sposób przedstawiony w przewodniku użytkownika.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z profesjonalistą i należy włączyć pod uwagę wymagania lokalnej instalacji. W niektórych krajach wymagane jest wykonywanie instalacji oświetlenia tylko przez zarejestrowanych instalatorów.
- Śruby mocujące w złączach elektrycznych, należy dokręcić prawidłowo. Szczególnie w przypadku 12V przewodów niskiego napięcia. Podczas podłączania przewodów, należy zwrócić uwagę na symbole:

  - N = Neutralny L = Faza
  - ⊕ = Uziemienie LS = Włączony

- Podczas wymianienia żarówek halogenowych, należy odczekać minimalnie 5 minut, do których optycznie.
- Czyścić za pomocą czystej, suchej szcierki lub szotki, nie używając do tego celu rozpuszczalników lub materiałów szkodliwych. Unikac kontaktu podzespołów elektrycznych z wilgocią.
- Należy uwzględnić wszystkie dostępne informacje techniczne.

#### RUS ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для обеспечения надежной работы оборудования его необходимо правильно установить. Чтобы это сделать, нужно внимательно изучить данные правила и руководство пользователя.
- Перед монтажом, техническим обслуживанием или ремонтом источник электропитания необходимо отключить. Для этого рекомендуется отключить рубильник в распределительном ящике.
- Монтаж приборов вне внешнего освещения запрещается производить во время дождя.
- Примите во внимание минимальное расстояние до других объектов, а также свободное пространство, требующееся для эксплуатации оборудования.
- Выполните монтаж оборудования как показано в руководстве пользователя.
- В сомнительных случаях обращайтесь за консультацией к специалистам, принимая в расчет местные требования к монтажу оборудования. В некоторых странах установку осветительного оборудования могут выполнять только зарегистрированные монтажники.
- Затяжные винты электрических соединений необходимо тщательно завернуть. Следует обратить особое внимание на плотность затяжки низковольтных проводов на 12 В.
- При монтаже проводов обратите внимание, что следующие символы означают:

  - N = нейтраль ⊕ = земля
  - L = фаза LS = перекл. напряжение

- При замене галогенных ламп подождите их охлаждения не менее 5 минут.
- Производите чистку с помощью сухой ткани или кисти. Запрещается использовать растворители и абразивные вещества. Избегайте попадания влаги на электрические компоненты.
- Примите во внимание всю имеющуюся техническую информацию.

#### BG ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- За да работи надеждоно, осветителното тяло трябва да се монтира правилно. Ето защо тези инструкции и ръководството на потребителя трябва да се прочетат внимателно.
- Електрическото захранване трябва да се изключи от самото начало, за предпочитане от разпределителната кутия, преди да се предприемат каквито и да е работи по монтажа, поправката или поддръжката на осветителното тяло.
- Външното осветление не трябва да се монтира по време на дъжд.
- Следвайте изискванията за минимално разстояние до другите предмети и необходимото място около осветителното тяло.
- Монтирайте осветителното тяло както е показано в ръководството на потребителя.
- Ако имате никакви сумнения, консултирайте се със специалист и спазявайте местните норми и разпоредби за такъв монтаж. В някои страни е прието, че осветлението може да се монтира само от сертифицирани техници.
- Затягайте винтове на електрическите клеми трябва да бъдат притегнати до необходимата степен. Това се отнася особено за проводниците с нисък волтаж (12 V).
- Обърнете особено внимание на символите, когато свързвате проводниците.

  - N = неутрален L = фаза
  - ⊕ = земя LS = подизпражнение

- Когато сменяте халогеновата лампа, изчакайте поне 5 минути, за да изстине.
- Почистете я със сухо и чисто парче плат, не използвайте разтворители или абразивни материали. Пазете от влага всички електрически компоненти.
- Вземете по внимание всичката налична техническа информация.

#### H ÁLTÁLÁSOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A meglítő határidőben megfelelő módon kell felszerelni a szerelelni a. Ehhez alaposan végig kell olvasni az utasításokat és felhasználói útmutatót.
- Telepítési, karbantartási vagy javítási munka elvégzése előtt az áramellátástól rögtön az elején ki kell kapcsolni az elosztószekrényben lévő kapcsolótól.
- A különböző részeken nem szabad esben telepíteni.
- Vegye figyelembe a más tárgyakról való minimális elválasztási távolságot és a szerelelni körül kötelezően hagyandó helyet. A használati útmutatóban megfelelően telepítse a szerelelni az elosztószekrényben lévő kapcsolótól.
- Bármilyen kétség esetén lépjen kapcsolatba szakemberrel, figyelembe véve a helyi követelményeket. Egyes országokban előírhatják, hogy a világítást csak bejegyzett szolgálat telephíthat.
- Az elektromos csatlakozások sorzításával megfelelően megfelelő hálózatban. Ez különösen a 12 voltos kifeszültségű világíték igaz.
- Figyelem az ábrára a vezetékek csatlakoztatásáról: N = Nulla ⊕ = Földelés L = Fázis LS = Áram alatti, kapcsolt
- Halogénlámpa cseréjekor várjon amíg lehűl, legalább 5 percig.
- Tisztta, száraz ruhával és kefélvel tisztítsa, és ne használjon oldó- vagy sűrolószerét. Kerülje az elektromos alkatrészek nedvességet.
- Vegye figyelembe az összes elérhető moszkai információt.

## RO INSTRUCIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANEA

- Corpu de iluminat trebuie să fie montat corect pentru a funcționa bine. Din acest motiv, aceste instrucțiuni și ghidul utilizatorului trebuie studiate cu atenție.
- Înainte de efectuarea oricărării operației de instalare, întreprinse sau reparare trebuie întreruptă alimentarea electrică, de preferință cu unul dintre interruptorii amplasati în cutia de distribuție.
- Iluminarea exterioră nu trebuie instalată pe timp de ploaie.
- Bineînțeles că distanța minimă de separare față de alte obiecte și de spații necesară în jurul corpului de iluminat.
- Instalația corpului de iluminat conform instrucțiunilor din ghidul utilizatorului.
- Dacă aveți nelămuriri, consultați un specialist și respectați cerințele locale privind instalarea. Unele părți stăpînează ca iluminarea să fie instalată numai de către instalatori autorizați.
- Sârurile și elementele de prindere din conexiunile electrice trebuie să fie strânse corespunzător. Este mai ales cazul conductorilor de tensiune joasă - 12 V.
- Pentru atenția simbolurilor atunci când conectați firele:  
N = Nul L = Fază  
= Împământare LS = Activ, comutat
- La înlocuirea unei lămpi cu halogeni, așteptați cel puțin 5 minute pentru ca aceasta să se răcească.
- Pentru curățare utilizați o cărpă sau o perie uscată și curată, nu utilizați solvenți sau substanțe abrazive. Evitați ca umzeala să ajungă la componentele electrice.
- Pentru a înțelege toate simbolurile utilizate pe eticheta cu specificații și în ghidul utilizatorului, bineînțeles că informațiile tehnice disponibile și consultați aceste instrucțiuni privind siguranța.

## VSEOBECNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zariadenie musí byť správne nainštalované, ak má pracovať správne. Tieto pokyny a používateľskú príručku je potrebné si prečítať pred použitím.
- Pred využívaním inštalácie, údržby alebo opravy musí byť elektrické napájanie na vstupu vypnuté, najlepšie spínačom v rozvodnej skriňi.
- Vonkajšie osvetlenie nesmie byť inštalované v daždi.
- Pamatujte na to, že zariadenie musí byť inštalované tak, aby bola dodržaná minimálna vzdialenosť od okolitých predmetov.
- Zariadenie inštalujte podľa pokynov v používateľskej príručke.
- V prípade pochybností sa poradte s odborníkom, vezmte do úvahy špecifické požiadavky na inštaláciu. V niektorých krajinách je nutné, aby osvetlenie inštalovali iba registrovaní odborníci.
- Skrutky vo svorkách elektrických spojov musia byť riadne dotiahnuté. To je zvlášť dôležité v prípade vodičov nízkeho napäcia 12 V.
- Pri zapájaní vodičov pamätajte na význam príslušných symbolov:  
N = Neutralny  
L = Fáza  
= Územnenie  
LS = Napájený, spínany
- Pri výmeni halogenovej lampy ju najskôr nechajte minimálne 5 minút vychladnúť.
- Čistite suchou čistou handičkou alebo štetcom, nepoužívajte riedidla alebo brusné prípravky. Vyhýbajte sa vlhkosti na elektrických súčiastkach.
- Pamatujte na všetky dostupné technické informácie

## HR OPRE SIGURNOSNE UPUTE

- Svetiljka mora biti ispravno instalirana kako bi bilo osigurano njeno pouzdano funkcioniranje. Zbog toga je neophodno pažljivo pročitati sve upute te napukati za uporabu.
- Prije instalacije ili prije radova na održavanju odnosno popravaka neophodno je isključiti dovod električne struje, i to najbolje prekidačem u razvodnom ormaru.
- Vanjska rasvjeta ne smije biti instalirana kod kiše.
- Vodite računa o minimalnoj dopuštenoj udaljenosti od drugih objekata i prostoru, koji mora biti osiguran oko svjetiljke.
- Instalirajte svjetiljku prema uputama navedenim u naputku za uporabu.
- U slučaju bilo kakvih sumnji obratite se stručnjaku, s time da je potrebno ueti u obzir lokalne propise i zahtjeve. Prema važećim pravnim propisima u nekim zemljama, svjetiljke za rasvjetu smiju instalirati isključivo djelatnici.
- Spojni vijci za spajanje električnih dijelova moraju biti dobro zategnuti. Ovo pravilo važi posebno za vodiče niskog napona.
- Vodite računa o sljedećim simbolima kod spajanja vodiča:  
N = neutralni  
L = fazni vodič  
= uzemljenje  
LS = živo, uključeno
- Kod zamjene halogenске lampe prièekajte dok se lampa ne ohladi, i to najmanje 5 minuta.
- Svetiljke elistiće suhom i čistom kromom ili èetkom, za èišæenje ne koristite otapali ili abrazivna sredstva. Sprjeèite kontakt svih elektriènih dijelova sa vodom.
- Obratite pažnju na sve dostupne tehnike informacije.

## CZ OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zařízení musí být správně nainstalováno, pokud má pracovat správně. Tyto pokyny a uživatelskou příručku je třeba si pečlivě prostudovat.
- Před prováděním instalace, údržby nebo opravy musí být elektrické napájení na vstupu vypnuto, nejlépe spínačem v rozvodné skříně. Vnější osvětlení nesmí být instalováno za deště.
- Pamatujte na to, že zařízení musí být instalováno tak, aby byla dodržena minimální vzdálenost od okolních předmětů.
- Zařízení instalujte podle pokynů v uživatelské příručce.
- V případě pochybností se poradte s odborníkem, vezměte do úvahy specifické požadavky na instalaci. V některých zemích je nutné, aby osvětlení instalovali pouze registrovaní odborníci.
- Šrouby ve svorkách elektrických spojů musí být rádně upevněny. Ta je zvláště důležitá v případě vodičů nízkého napětí 12 V.
- Při zapojování vodičů pamatujte na význam příslušných symbolů:

  - N = Neutrál
  - L = Fáze
  - = Zemění
  - LS = Napájený, spínán

- Při výměně halogenové lampy ji nejdříve nechte minimálně 5 minut vychladit.
- Čistěte suchým čistým hadříkem nebo štetcem, nepoužívejte riedidla nebo brusné přípravky. Vyhýbejte se vlhkosti na elektrických součástech.
- Pamatujte na všechny dostupné technické informace.

## SLO SPOŁSKI VARNOSTNI NAPOTKI

- Za zanesljivo delovanje morete nosilec senzorja namestiti pravilno, zato pazljivo preberite ta navodila in navodila za uporabo.
- Pred montažo ali popravilom morate prekiniti električno napajanje na začetku tokoskrbla, najbolje je, da izklopite stikalo v razdelilini omariči.
- Zunanje svetilke ne montirajte v deževnem vremenu.
- Upoštevajte minimalno oddaljenost nosilca senzorja od sosednjih predmetov in zagotovite dovolj prostora za montažo.
- Namestite nosilec senzorja kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Èe ste v domih, se posvetujte z elektrièarjem. Upoštevajte prepise o delu z elektrièno opremo. V nekaterih državah lahko razsvetljavo montirajo le poobla‰eni strokovnjaki.
- Spenjalni vijaki na elektriènih prikljuèkih morajo biti dovolj priviti. To je posebno pomembno pri 12V nizkonapetostnih vodnikih.
- Pri povezovanju žic upoštevajte naslednje oznake:

  - N = nièelní vodník
  - L = fazní vodník
  - = ozemljení
  - LS = faza, vklip

- Pred zamenjavo halogenske svetilke poèakajte vsaj 5 minut, da sohldi.
- Esistite s èisto in suho krpo ali štetko. Ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev. Izogibajte se vlagi na elektriènih delih.
- Upoštevajte vse tehniène podatke in prièuoje varnostne napotke.

## I CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Per ottenere un'installazione e un funzionamento affidabili, vi consigliamo di sistemare il lampione nel modo corretto. Prestate molta attenzione a queste indicazioni e alle istruzioni per l'uso.
- Per prima cosa, prima di iniziare l'installazione, la manutenzione o il ripristino, scattate l'elettricità, preferibilmente scollegandola con l'interruttore all'interno del quadro generale.
- Non installate l'illuminazione esterna in caso di pioggia.
- Tenete in considerazione la distanza minima rispetto ad altri oggetti e lo spazio intorno al lampione.
- Montate il lampione come illustrato nelle istruzioni per l'uso.
- In caso di dubbi, consultate un tecnico e tenete in considerazione le norme di installazione locali. In alcuni paesi queste norme prevedono che gli oggetti destinati all'illuminazione debbano essere installati solo da un tecnico riconosciuto.
- Le viti di serraggio dei contatti elettrici devono essere sufficientemente strette. Fate attenzione soprattutto in caso di cavi a bassa tensione (12V).
- Fate attenzione ai simboli al momento del cablaggio:

  - N = neutral
  - L = fazni vodi
  - = uzemljenje
  - LS = živo, ukljuèeno

- Se dovete cambiare una lampada aliena o ad incandescenza, aspettate fino a che si sia raffreddata, cioè almeno 5 minuti.
- Pulite con un panno asciutto o con un spazzolino, non utilizzate solventi o abrasivi. Evitate l'accumulo di umidità su tutti i componenti elettrici.
- Conservate ben in vista tutte le informazioni tecniche.

## P

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

- A ferragem de conexão deve ser correctamente instalada, para poder operar com segurança. Por este motivo, estas instruções e o guia do usuário devem ser cuidadosamente acompanhados.
- A alimentação eléctrica deve ser desligada desde o inicio, de preferência através de um interruptor na caixa de distribuição, antes da realização de qualquer trabalho de instalação, manutenção ou reparo.
- Não é necessária a instalação de iluminação externa com chuva.
- Leve em conta a distância mínima de separação com outros objectos e o espaço necessário em volta da ferragem de conexão.
- Instale a ferragem de conexão, como indicado no guia do usuário.
- Se ocorrer alguma dúvida, consulte um profissional, leve em consideração os requisitos locais de instalação. Alguns países determinam que a iluminação deve ser executada só por instaladores registados.
- Os parafusos de aperto devem ser fixados de modo adequado nas ligações eléctricas. Este caso especificamente com condutores de baixa tensão de 12V.
- Observe os símbolos ao ligar os fios de alimentação eléctrica:

  - N = Neutro L = Fase
  - = Terra LS = Vivo, ligado

- Ao substituir a lâmpada halógena, espere que arrefeça, no mínimo por 5 minutos.
- Limpie com um pano limpo, seco ou escova, não use solventes ou abrasivos. Evite a humidade em todos os componentes eléctricos.
- Leve em conta todas as informações técnicas disponíveis.

## E

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- El montaje deberá instalarse correctamente para funcionar de un modo fiable. Estas instrucciones y la guía del usuario deberán por lo tanto estudiarse cuidadosamente.
- El suministro eléctrico debe apagarse al comienzo, preferiblemente por medio de un interruptor en la caja de distribución, antes de realizar cualquier tarea de instalación, mantenimiento o reparación.
- La iluminación exterior no debe instalarse bajo la lluvia.
- Tenga en cuenta la distancia mínima de separación de otros objetos y el espacio necesario alrededor del montaje.
- Instale el montaje como se indica en la guía del usuario.
- Si tuvier cualquier duda, consulte a un profesional, teniendo en cuenta los requisitos locales de instalación. Algunos países establecen que la iluminación únicamente pueden instalarla los instaladores registrados.
- Los tornillos de apriete en las conexiones eléctricas deben apretarse adecuadamente. Éste es particularmente el caso de los conductores de baja tensión 12V.
- Advertira los símbolos al conectar los cables:

  - N = Neutro = tierra
  - L = Fase LS = vivo, comutado

- Al sustituir una lámpara halógena, espere que se enfrie durante un mínimo de 5 minutos.
- Limpie con un paño limpio y seco o con un cepillo, no utilice disolventes ni abrasivos. Evite la humedad en todos los componentes eléctricos.
- Tenga en cuenta toda la información técnica disponible y consulte.

## G

### GENIKES PΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- H εφαρμογή θα πρέπει να εγκατασταθεί σωστά για να υπάρξει αξιόπιστη λειτουργία. Γι' αυτό το λόγο, αυτές οι σημαντικές καθώς και ο σύνθρονος χρήση θα πρέπει να μελετηθούν προσεκτικά.
- Η ηλεκτρική ποροχ θα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας στο Εξικνίμα, κατό πρώτη με τη βοήθεια διακόπτη στο κιβώτιο διανομής, πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, συντήρηση ή επιδιόρθωση.
- Ο εξωτερικός φωτισμός δεν πρέπει να εγκατασταθεί κατό τη διάρκεια βροχής.
- Λάβετε υπόψη την ελάχιστη απόσταση διαχωρισμού από άλλα αντικείμενα και το χώρο που απαιτείται γύρω από την εφαρμογή.
- Εγκαταστήστε την εφαρμογή όπως υποδεικνύεται στον οδηγό χρήσης.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία συμβουλευθείτε αποινόδηποτε επαγγελματία, λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές προϋποθέσεις εγκατάστασης.
- Οι αναστατωτικοί κοχλιές στις ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να έχουν σφρήτε επαρκείς. Αυτό έχει ιδιαιτερή σημασία στους σχηματής τάσης 12V.
- Προσέξτε τα σύμβολα όταν συνδέετε τα καλώδια:

  - N = Ουδέτερο L = Φάση
  - = Γείωση LS = Σε λειτουργία, μεταγωγή

- Όταν αντικαθιστάτε ένα λομπτήρα αλογόνου, περιμένετε μέχρι να κρυώσεται για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Καθαρίστε τον με ένα καθρό, στεγνό ύφασμα ή βούρτσα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε διάλυτες ή λειαντικά. Αποφύγετε την υγρότητα σε όλα τα ηλεκτρικά συναπορτισμάτα.

## TR

### GENEL GUVENLİK TALÝMATLARI

- Güvenlik bir şekilde çalışması için tesisatın doðru bir şekilde monte edilmesi gerekmektedir. Bu yüzden buradaki talimatlar ve kullanım talimatları dikkatli bir biçimde okunmalıdır.
- Herhangi bir montaj, bakım veya tamirat yapılmadan önce, tercihî sigorta kutusundaki palter kullanımlarak, elektrik baðlantısı kesilmelidir.
- Diyák mekan aydınlatmaya tertiþit olarak kullanılacak saatlerde monte edilmelidir.
- Tertiþit etrafında býrakılmasý gereken alaný ve diðer nesnelerden ayırmak için býrakılacak askari mesafeyi dikkate alıný.
- Tesisat kulanýlmıştır.
- Yerel tesisat donanımý talimatları dikkate alınarak, bùpheye dükþünüzük takdirde profesyonel birleþme yapılmamalıdır. Bazý ülkelerde yþıklandýrmaya tesisatýnýn yalnızca yetkililer tarafından yapılmamasý şarttır.
- Elektrik baðlantýlarında vidalar yeterli derecede sıkýktırılmalıdır. Özellikle 12V lük dükþük voltaj li letkenlerinde sorun bulunur.
- Telleri baðlarken aþaþýdaki semboller dikkate alınýz:

  - N = Nötr L = Faz
  - = Toprak LS = Cerezyaný, açýk

- Halogen bir lambayı deðítirirken mutlaka soðumasý için en az 5 dakika bekleyiniz.
- Temiz, kuru bir bez veya fýrça yardýmý ile temizleyiniz. Herhangi bir çözeltili veya parlatıcı kulanılmayın. Elektrikli parçalarýnýn tamamýný nemarız kalmasına engel olunur.
- Mevcut olan bütün teknik bilgiler dikkate alınýz.

## SRB

### OPSTA SIGURNOSNA UPUSTVA

- Svetiljka mora biti ispravno instalirana kako bi bilo osigurano njeno pouzdano funkcioniranje.Zbog toga je neophodno pažljivo pročitati sve upute te napukati za upotrebu.
- Pre instalacije ili pri radova,neophodno je isključiti dovod elektriène struje,tejao je u razvodnom ormanku.
- Spoljni rasvetne nesme biti instalirana na kiši.
- Instalirajte svjetiljku prema upistvu navedenim u upistvu za upotrebu.
- U sluèaju bilo kakvih sumnji obratite se struènjaku,s.time da je potrebno ueti u obzir lokalne propise i zahteve.
- Spoljni řafovi za spajanje elektriènih delova moraju biti dobro zategnuti. Ovo pravilo važi posebno za niski napon.
- Vodite raèuna o sledèim simbolima kod spajanja voda

  - N = neutralni
  - L = fazni vod
  - = uzemljenje
  - LS = živo, ukljuèeno

- Kod halogeni lampi prièekajte dok se lampa ne ohladi, i to najmanje 5min.
- Sijalice čistite čistom i suvom kromom
- Spreèite kontakt svih elektriènih delova sa vodom